

City University of Hong Kong
Course Syllabus

offered by Department of Linguistics and Translation
with effect from Semester A 2020/21

Part I Course Overview

Course Title: Undergraduate Research Project

Course Code: LT4391

Course Duration: two semesters

Credit Units: 6

Level: B4

Proposed Area: Arts and Humanities
(for GE courses only) Study of Societies, Social and Business Organisations
 Science and Technology

Medium of Instruction: English / Chinese

Medium of Assessment: English / Chinese

Prerequisites: Nil
(Course Code and Title)

Precursors: Nil
(Course Code and Title)

Equivalent Courses: CTL4391 Project
(Course Code and Title)

Exclusive Courses: CTL4235/LT4235 Project or
(Course Code and Title) CTL4236/LT4236 Extended Project

Part II Course Details

1. Abstract

(A 150-word description about the course)

The aim of this course is to give students the experience of producing an extended translation up to academic or professional standards, or of producing an extended research paper on some topic of importance in translation or linguistic studies.

2. Course Intended Learning Outcomes (CILOs)

(CILOs state what the student is expected to be able to do at the end of the course according to a given standard of performance.)

No.	CILOs [#]	Weighting* (if applicable)	Discovery-enriched curriculum related learning outcomes (please tick where appropriate)		
			A1	A2	A3
1.	Demonstrate the ability, in the first place, to integrate the various areas of their studies and, in the second place, to think analytically and critically about the field of translation or linguistic studies;			✓	
2.	Manage the techniques of scholarship in the area of specialized translation, and the theory and techniques presented in the course, so as to produce 1) a competent extended translation of a substantial and self-contained text and a short thesis related to the student's translation work; or 2) an extended research paper on some topic of importance in translation or linguistic studies;		✓	✓	✓
3.	Integrate and apply selected theories and techniques as met in their studies;		✓	✓	
4.	Search, select, and critically assess literature and material relevant to work in the chosen areas, including basic bilingual reference resources; and		✓	✓	
5.	Produce a finished product showing evidence of the student's originality, scholarship, creativity and power of synthesis in the treatment of linguistic or language data pertinent to translation, interpretation or linguistic studies.		✓	✓	✓
		100%			

* If weighting is assigned to CILOs, they should add up to 100%.

[#] Please specify the alignment of CILOs to the Gateway Education Programme Intended Learning outcomes (PILOs) in Section A of Annex.

A1: Attitude

Develop an attitude of discovery/innovation/creativity, as demonstrated by students possessing a strong sense of curiosity, asking questions actively, challenging assumptions or engaging in inquiry together with teachers.

A2: Ability

Develop the ability/skill needed to discover/innovate/create, as demonstrated by students possessing critical thinking skills to assess ideas, acquiring research skills, synthesizing knowledge across disciplines or applying academic knowledge to self-life problems.

A3: Accomplishments

Demonstrate accomplishment of discovery/innovation/creativity through producing /constructing creative works/new artefacts, effective solutions to real-life problems or new processes.

3. Teaching and Learning Activities (TLAs)

(TLAs designed to facilitate students' achievement of the CILOs.)

TLA	Brief Description	CILO No.						Hours/week (if applicable)
		1	2	3	4	5		
Individual Consultation	At the beginning of Semester A, each student will be assigned a supervisor who will provide guidance. Individual consultation session will be conducted on regular basis throughout the two semesters. The completed project will be normally submitted in a required format before a stipulated deadline in Semester B.	✓	✓	✓	✓	✓		2

4. Assessment Tasks/Activities (ATs)

(ATs are designed to assess how well the students achieve the CILOs.)

Assessment Tasks/Activities	CILO No.						Weighting*	Remarks
	1	2	3	4	5			
Continuous Assessment: 100 %								
Coursework in the form of a completed project.	✓	✓	✓	✓	✓		100	
Examination: 0%								
							100%	

* The weightings should add up to 100%.

5. Assessment Rubrics

(Grading of student achievements is based on student performance in assessment tasks/activities with the following rubrics.)

Assessment Task	Criterion	Excellent (A+, A, A-)	Good (B+, B, B-)	Fair (C+, C, C-)	Marginal (D)	Failure (F)
1. Research Projects	Research skill and theory application	Shown exceptional analysis of the subject matter with excellent application of theories, observed proper academic writing style.	Shown adequate analysis of the subject matter and appropriate application of theories, observed proper academic writing style.	Dealt with the subject matter to some extent, and applied some theories, observed academic writing style but at times made careless mistakes.	Weak in theoretical work, unclear in concept, poor organization of the paper, not always followed established academic writing style.	Inadequate theoretical work, very sloppy in writing, totally unable to follow academic writing style.
2. Extended Translation Projects	Translation	Idiomatic translation, free from grammatical and spelling errors, shown creativity when necessary.	Accurate translation and basically free from grammatical and spelling errors.	Fair translation, a substantial portion edited by the supervisor, littered with grammatical and spelling errors.	Sloppy work with problems in decoding (comprehension) and / or encoding of the text, many grammatical errors.	Very sloppy work with serious problems in decoding and/or decoding, full of grammatical and spelling errors.
	Commentary	Shown exceptional analysis of the subject matter with excellent application of translation theories, observed proper academic writing style.	Shown adequate analysis of the subject matter and appropriate application of translation theories, observed proper academic writing style.	Dealt with the subject matter to some extent, and applied some translation theories, observed proper academic writing style but at times made some careless mistakes.	Weak in theoretical work, unclear in concept, poor organization of the commentary, not always followed established academic writing style.	Inadequate theoretical work, very sloppy in writing the commentary, totally unable to follow academic writing style.

Part III Other Information (more details can be provided separately in the teaching plan)

1. Keyword Syllabus

(An indication of the key topics of the course.)

There is no formal syllabus. Students will be required to undertake individually supervised research and the preparation of an extended translation or of a research paper.

2. Reading List

2.1 Compulsory Readings

(Compulsory readings can include books, book chapters, or journal/magazine articles. There are also collections of e-books, e-journals available from the CityU Library.)

1.	Fowler, H. Ramsey and Jane E. Aaron. <i>The Little, Brown Handbook</i> , 13th edition. London: Pearson Longman, 2016.
2.	Citing Sources of Information- Research Guided at City University of Hong Kong http://libguides.library.cityu.edu.hk/citing (Online resource)

2.2 Additional Readings

(Additional references for students to learn to expand their knowledge about the subject.)